

深化“海霞妈妈”模式 打造海岛治理范本

□ 陈弯弯

基层强则国家强,基层安则天下安。对于地处东海之滨的浙江温州而言,受“男出海、女留守”的传统渔业生计模式及“岛小海大、地狭人密”的地理特质影响,海岛基层治理面临着矛盾易多发发、服务半径受限等诸多挑战。在探索海岛社会治理现代化的改革实践中,温州市洞头区积极激活女性社会组织动能,以传承“爱岛尚武、励志奉献”的海霞精神为内核,培育出深耕海岛近30年的“海霞妈妈”志愿服务组织。该组织以“柔性治理”破题,成功蹚出了一条具有海岛辨识度的精细化治理新路,为全国海岛地区社会治理创新提供了生动的“温州样本”。

破题与立局:海岛基层治理的“海霞实践”

温州市洞头区作为全国14个海岛县(区)之一,海岛社会关系紧密,矛盾纠纷往往呈现连锁性和聚集性。立足此区情,洞头区培育形成了具有鲜明地域特色的基层治理品牌“海霞妈妈”。该队伍前身为1995年成立的治安巡逻队,现全区注册志愿者逾1800人,以北岙主城区核心队伍为主体,在各乡镇下设14个分队、12个项目小队,这支以中老年妇女为主体的队伍扎根一线,累计志愿服务超15万小时,荣获全国优秀巾帼志愿服务队等40余项荣誉。她们凭借地缘亲和力与熟人网络,在公共服务与平安建设中发挥了不可替代的作用。

做好传统文化典籍英译

□ 宋作华

我国的传统经典是中华民族几千多年的智慧结晶及精神载体,在历史发展的过程中发挥着巨大作用,同时也给世界文化带来了独特的财富。在全球化的今天,越来越多的人开始了解中国的传统文化。作为中国传统文化的重要组成部分,传统经典书籍成为向全世界推介中国文化的一种方式,在当今社会尤其是文化以及学术交流日盛的趋势下,传统经典书籍的翻译不只是文字上的转换,更是沟通不同文化的桥梁。因此,本文旨在通过论述传统经典书籍的翻译对于当今时代的意义,并提出相关对策建议,以期推动中华文化广泛传播。

传统文化典籍英译的当代价值

中国传统文化经典著作的英文翻译对于当今世界来说有着十分重要的文化传播和认同树立的作用。一方面,可将中国哲学、历史、艺术以及其他重要的思想传播到全世界,在世界范围内增进各国对中华文明的认识与理解;另一方面,通过英译让世界各国的研究者、阅读者更好地了解中国古代先贤们的智慧结晶,进一步深化国际学术文化交流,促进不同文明间的精神碰撞与交融。翻译成英文有利于在世界范围内增进对中国传统文化的认知。通过传播和介绍中国传统文化,可以让外国读者更好地理解中国价值观念、思维方式和社会认知,在不

创新柔性调解,打造海上“枫桥经验”。针对海岛邻里纠纷、海渔事矛盾多发的特点,洞头区司法部门引导“海霞妈妈”发挥女性特质,创新设立“海霞妈妈调解室”。通过梳理制作涵盖海渔事、婚姻家庭等12项特色“调解菜单”,让群众自主“点单”调解员。同时,化被动为主动,深入开展船头问情、田间问计、庭院问策、厝边问需、海边问效等“五问”活动,畅通基层议事渠道。年均调解纠纷120余起,成功率达95%以上,真正实现了“小事不出岛、矛盾不上交”。

深化警民融合,筑牢全域平安防线。“海霞妈妈”深度融入海岛大平安建设格局,依托“海霞警务室”推进“海霞红”与“公安蓝”深度融合,常态化开展治安联巡、隐患联治。在基层微治理上,搭建“海霞共享法庭”新阵地,借助智慧终端开展远程调解与法治培训。在台风防御、海上救援等突发事件中,她们冲锋在前,参与群众转移与灾后帮扶,成为海岛应急处置体系中关键的社会力量。

聚焦一老一少,兜底海岛民生福祉。聚焦海岛地区空巢老人与留守儿童众多的痛点,在洞头区关工委联动下,“海霞妈妈”深入开展“海霞少年面对面”“家风家教”“温暖重阳”系列活动。连续多年组织“爱心车队”为高考学子保驾护航,与贫困学生精准结对,有效弥补了海岛行政服务资源分散、供给不足的短板。

转型与阵痛:迈向治理现代化面临的机制瓶颈

“海霞妈妈”模式的成功,彰显了女性群

体在基层社会治理中的独特优势与巨大潜能。课题组于2025年开展专项调研,通过实地走访、座谈访谈和问卷调查等方式,对洞头区6个海岛乡镇(街道)、12个社区(村)进行了系统调研。调研发现,随着社会结构的深刻变迁和基层治理需求的不断升级,“海霞妈妈”模式在向纵深推进过程中也面临一些亟待突破的机制瓶颈。例如,组织运行规范化程度仍有待提升,队伍结构相对单一、专业化水平不足;社会组织与基层政府之间的协同治理机制仍需进一步完善;志愿服务的长效保障机制尚不健全,经费来源渠道相对有限,在一定程度上制约了组织的持续发展。

深化与破局:完善共建共治共享的系统路径

将“海霞妈妈”上升为具有全国借鉴意义的基层治理范例,需深化体制机制改革,实现从“自发志愿服务”向“现代社会治理共同体”的跨越。针对以上现实问题,建议从以下几个方面进一步深化“海霞妈妈”模式,提升海岛基层治理效能。

强化引才赋能,重塑“专业化”治理主体。社会组织参与治理的深度取决于其专业化程度。一是拓宽“源头活水”,通过“引智计划”与高校、企事业单位结对,定向招募返乡女大学生、专业社工等年轻群体,建立梯队传帮带机制。二是构建常态化赋能体系,统筹法官、警官、律师及心理咨询师组建“专家团”,定期下沉开展实战轮训,推动志愿者向专业社工转型。

促进世界文明交流互鉴

学、文化学、历史学等相关领域的专家参与到翻译工作中去,提升翻译的文化厚度与学术价值。另外,还可设置翻译见习实践活动,让翻译人才在实践中增长见识,提升翻译能力。

提升翻译质量与标准化。翻译不仅是语言符号的转化,更是跨文化交流的过程。为确保中华优秀传统文化经典英译作品质量,必须制定统一的翻译质量标准与规范,为推动翻译工作规范化开展、传递中华文化精神奠定制度基础。学术、出版单位及翻译机构应共同编纂统一的翻译指导手册,对翻译实践中语言表达与文化传递作出明确指引。如在翻译中国哲学、历史、文学等领域的内容时,要进行相应的文化说明,减少跨文化认知偏差。可在译文中适当添加注释,向海外读者系统介绍中华文化的深层内涵,助力其更好地接受、理解并体悟中华优秀传统文化的精髓。

为杜绝翻译偏差与文化错位,翻译过程中的审校把关与反馈机制至关重要。翻译作品需经过多次审校与评议,保障翻译著作的语言及文化的准确性。高校应组建翻译专家团队,对译作进行全面审校,重点对蕴含深厚文化底蕴的内容进行细致打磨。同时,翻译人员要及时根据专家评审意见及时校准,提升翻译质量与专业水平。政府部门应积极倡导并大力支持翻译质量监督与保障工作,设立翻译质量相关奖项,表彰在中华经典外译领域作出突出贡献的优秀人才。

数智技术赋能陕西地域文化设计转化

□ 陈玉波

陕西是中华文明的重要源头,有着丰厚的地域文化,是推动文旅深度融合和当代设计创新的宝贵资源库。面对全球数字化转型的宏观趋势,有效利用数智技术解锁陕西地域文化的现代设计价值,已成为一个值得深入探索的核心命题。基于此背景,本文立足数智技术的运用,结合服装服饰设计、环境设计等实践场景,深入研究陕西地域文化的设计转化路径,以期为推动地域文化的设计转化提供理论参考。文化遗产数据智能解析,推动设计元素创新提取。文化遗产数据智能解析是数智技术驱动地域文化设计转化的首要环节。通过融合高精度数字化采集、人工智能算法以及大数据分析等多种技术手段,对文化遗产所涵盖的物质形态、纹饰图案及其承载的非物质文化遗产内涵,进行系统性梳理并完成结构化转化,将文化遗产资源转变为可量化、能编辑、易重组的一系列数字化设计。这一转化过程,有效破解了传统传承中“静态化”“符号化”的困境,为服装服饰、环境设计等领域的创新实践输送

深植于文化脉络的源数据。实现设计元素的精准提取及其创新应用,需重视对文化遗产形态与纹饰的数字化采集与算理解析工作。具体而言,可以借助三维扫描、高清影像获取等技术途径,全面记录文物、建筑、传统工艺品的物理结构、表面肌理与色彩信息,建立数字档案。运用图像识别、机器学习等算法工具,对档案中蕴含的图案组合、构造逻辑与色彩范式进行特征拆解与归类。原本浑然一体的复杂文化对象,分解为一个个独立存在、支持参数化调整的“设计基因”,为设计师打造可直接调取并使用的数字素材库。例如,在陕西西咸新区茯茶镇“茯·智绘新生”数字艺术设计大赛中,设计师对泾阳茯茶六百年的非遗文化进行了解码。

数字孪生技术模拟优化,推动环境设计体验升级。数字孪生技术通过构建与实体环境实时同步、精确对应的虚拟模型,为历史文化的空间转译和活态展示开辟了新路径。不仅在设计阶段支持多维度的方案模拟优化,更在后续运营阶段催生出可感知、可交互并能持续进化的沉浸式文化体验。具体实践时,可综合采用激光扫描、倾

打破部门壁垒,构筑“多跨协同”闭环机制。必须打破基层治理的“信息孤岛”。一方面,持续深化“警群法”闭环联动,推动调解室实体化全面入驻各级社会治理中心,放大“海霞共享法庭”效能,实现诉前化解与司法确认的无缝衔接。另一方面,将其全面嵌入“141”基层治理体系。赋予核心骨干“编外网格员”身份,将“五问”活动中收集的“民声碎片”直报数字治理平台,实现从“事后被动调解”向“事前数据预警”的前置转变。健全反哺机制,激发社会组织内生动力。长效治理需要可持续的“造血”机制。一是优化资源配置,探索将核心治理项目纳入政府购买社会服务目录,引导属地商会、乡贤设立定向冠名基金。二是做实积分反哺,转变单向依赖财政兜底的模式,联合经营主体组建“商户联盟”,将志愿时长转化为专属折扣。

坚持数字赋能与文化铸魂,擦亮“她治理”品牌。针对海岛分散居住的特殊地理场景,应加快服务模式的数字化迭代,建立线上诉求响应与远程服务机制。针对海岛地区空巢老人和留守儿童较多的实际情况,“海霞妈妈”长期开展助老扶幼志愿服务,通过走访慰问、心理关怀、家风家教活动等形式,为特殊群体提供关爱和帮扶。依托全媒体矩阵,将一线治理故事转化为文化产品,在潜移默化中重塑海岛乡风文明,将传统的“海霞精神”升华为引领新时代基层社会治理创新的超级文化IP。

(作者单位:温州商学院传媒与设计艺术学院;本文系温州市哲学社会科学规划“社科赋能温州高质量发展”专项课题研究成果)

推动翻译出版与学术交流。为促进中国文化典籍的广泛传播,高校与出版社应加强合作,加快翻译书籍著作的出版进程,推动优秀作品走向国际市场;出版社应根据高校的研究成果,遴选兼具文化特色、代表性与学术价值的经典典籍开展翻译出版工作,推动精品著作走向世界。出版社应深化与国外著名出版社的合作,联合出版中国文化的经典图书,助力优质译著在国际市场广泛传播。另外,出版社须严把出版质量关,做好出版前的审校工作,确保书稿的准确性及文化内涵的完整性。

学术研究是助推典籍翻译提质增效的重要抓手,要加强跨国界学术交流平台建设,扩大中国传统文化的海外影响。可依托相关平台举办国际学术论坛、讲座,组织相关学科领域的中西方学者围绕翻译理论技巧等话题开展深度研讨交流。此举有助于提升翻译水平,促进中外文化交流,让更多海外学者了解并认识中国传统文化。

中国传统文化典籍的英译工作具有重大文化价值与学术意义,既是推动中国文化走向世界、助力海外民众读懂中国文化的重要桥梁,也为各国汉学研究提供丰富的智慧源泉。加大翻译人才培养力度、提高翻译质量及标准化水平、开展翻译出版与学术交流等举措,都可有效地提高中国传统文化典籍的英译水平,让中华智慧被全球各界更广泛地理解与认同。

(作者单位:中共抚顺市新抚区委员会党校)

□ 刘 岩

高校图书馆作为文献资源中枢与育人阵地,肩负着将思政教育融入服务场景的重要使命。传统图书馆思政服务多依赖统一化资源供给与线下活动开展,存在供需匹配度低、育人针对性不足、效果评估模糊等问题,难以适应该代大学生个性化的思想认知与成长需求。大数据技术的迅猛发展为摆脱这一困境提供了全新可能,其具备的多源数据整合、深度分析挖掘、动态趋势预判能力,可推动图书馆思政服务从“经验驱动”向“数据驱动”转型,实现资源供给、场景构建、育人实施的精准化升级。

以多源数据体系夯实思政教育精准化服务根基。大数据赋能思政教育精准化的前提在于构建全面、高效、安全的多源数据体系,为服务优化提供坚实的数据支撑。高校图书馆需整合内外外部多元数据资源,形成覆盖用户、资源、服务全维度的数据矩阵。在内部数据层面,重点采集用户借阅行为数据,包括思政类文献借阅频次、阅读时长、偏好类型等,同时捕捉用户在图书馆线上平台的交互数据如专题页面访问轨迹、资源下载记录、评论分享行为。在外部数据层面,则需加强与学校学工处、教务处、团委等部门的协同联动,共享学生基本信息、学业成绩、奖惩记录、社团参与情况等数据,精准勾勒学生思想动态与成长画像。在完成数据整合后,高校图书馆可建立标准化的数据治理机制,即依托大数据技术对整合后的数据进行分析,提炼用户思政需求特征、资源利用规律与服务优化方向。同时,高校图书馆也需建立全流程的数据安全防护体系,严格遵循数据管理规范,保障学生的个人隐私与信息安全,为多源数据体系的稳定运行筑牢屏障。

以精准化内容推送为思政教育实施提供资源供给。高校图书馆可依托大数据分析技术,构建适配用户需求的思想资源推送体系,将优质思政资源精准送达每一位学生。基于前期构建的数据体系,高校图书馆可深度分析不同专业、年级、思想认知水平学生的资源需求差异,建立个性化需求模型,如针对低年级学生侧重推送思政入门类、红色故事类资源,帮助其树立正确观念;针对高年级学生可结合专业特点,推送与行业思政、职业素养相关的资源,实现思政教育与专业学习的深度融合。以红色文献资源利用为例,图书馆可先利用数字化标注技术对红色文献核心主题、历史背景、思想内涵等打上标签,再通过分析用户借阅偏好与阅读轨迹,向对党史、军史感兴趣的学生推送《红星照耀中国》等经典书籍及相关史料汇编;为参与红色主题社团的学生精准推送红色影像资料、主题展览预告等资源。同时,依托图书馆官网、微信公众号、移动端客户端等平台搭建个性化推送渠道,采用“主动推送+智能推荐”相结合的方式,基于阅读行为关联推荐同类优质内容,让红色文献资源走进学生视野,真正发挥其铸魂育人的核心作用。

以大数据分类构建分众化的思政服务场景。高校图书馆需依托大数据分类技术,构建差异化思政服务模式,打破传统育人场景的时空限制,拓展精准化育人边界。基于学生群体的大数据分类,可将服务对象细分为新生群体、毕业生群体、学生党员群体等,针对性提供思政服务内容。例如,针对新生群体,图书馆可结合入学适应需求打造“思政+新生导航”场景,帮助其快速融入校园文化;针对毕业生群体则可聚焦职业规划与价值引领,构建“思政+就业指导”场景,推送行业楷模事迹、基层就业政策解读等资源,引导其树立正确的就业观、择业观;针对党员学生群体,图书馆可聚焦理论素养提升与党性修养锤炼,构建“思政+党性锤炼”场景,整合推送党的创新理论最新研究成果、红色经典文献汇编、党史学习教育专题数据库等优质思政资源。同时,依托馆藏特色红色文献,开展“红色经典共读会”“党史文献溯源实践”等沉浸式研学活动。高校图书馆还可依托社群平台组建分众化思政交流群,根据群体需求推送定制化资源,并组织线上讨论、主题打卡等活动,实现思政教育的常态化、便捷化。此外,可借助大数据实时监测不同场景的服务效果,收集用户反馈数据,动态优化场景内容与服务形式,推动思政服务场景从“单一化”向“分众化”“多元化”转型,实现育人效果的最大化。

高校图书馆作为高校思政教育的重要载体与特色阵地,在大数据赋能的精准化育人进程中肩负着资源整合、场景搭建与协同赋能的重要使命,其作用并非简单的资源供给,而是依托自身文献资源优势与空间服务能力,以大数据技术为桥梁打通思政教育与学生成长需求的联结通道,让思政教育转化为主动适配、从统一覆盖升级为个性化浸润。未来,高校图书馆在参与精准化思政服务领域仍有广阔的探索空间,可凭借丰富的文献资源与多元的服务场景助力思政教育高质量发展,为培养时代新人筑牢思想根基。

【作者单位:山东建筑大学;本文系山东省研究生教育教学改革研究项目“研究生思政育人体系细节优化与实践突破——图书馆红色文献资源的育人价值转化与闭环构建”(编号SDYJSJGC2025039)和山东建筑大学思政教育专项课题(重点课题)“基于图书馆红色文献资源的新时代高校思政教育特色品牌培育研究”(编号:SZ25004)成果】